אורדס אָנזאָג פֿאַר שלום און לײַטזעליקייט, 2019

Neges Heddwch ac Ewyllys Da yr Urdd 2019

Urdd

שטימע

מיר האָבן דאָס רעכט מע זאָל אונדז נישט מאַכן אַ שאָדן, און דאָס רעכט צו זאָרג און אָפּהיטונג
מיר האָבן דאָס רעכט אויסדריקן אונדזער מיינונג און מע זאָל אונדז הערן
אויב עס איז דאָ אַ מלחמה, האָבן מיר דאָס רעכט צו זיכערקייט און מע זאָל אונדז נישט צווינגען ווערן סאָלדאַטן
מיר האָבן דאָס רעכט צו אויפֿהייבן די שטימע, און דאָס רעכט צו ווערן געהערט

עמעצער הערט? מעצער טוט עפּעס?
אונדזער שטימע איז אונדזער געווער
אַ געווער צו שרײַען און מע זאָל אונדז הערן
אַ געווער אויסצודריקן אַ פּראָטעסט אַ געווער צו שטימען
אַ געווער צו טרייסטן אַנדערע אַ געווער זיך אויסצודריקן דורך קונסט
אַ געווער וואָס העלפֿט אונדז האַנדלען מיט געוואַלד-מעשים
אַ געווער צו שטיצן די וועלכע לײַדן

אַ געווער צו פֿאַרלענגערן אַן אָנזאָג פון האָפֿענונג, אַן אָנזאָג פון שלום און
לײַטזעליקייט פֿאַר קינדער און יוגנט אויף דער גאַנצער וועלט -
צו קינדער און יונגט וועלכע לײַדן צוליב מלחמות - ווי אין תּימן
מיר הערן זיך צו
צו קינדער און יונגט וועלכע לעבן מיט מורא פֿאַר אָנפֿאַלן מיט מעסערס
- ווי אין לאָנדאָן מיר זײַנען מיט אײַך
צו קינדער און יונגט וועלכע שטעלן זיך איין פֿאַר זייערע רעכטן צו בילדונג,
נישט האָבנדיק קיין מורא מע זאָל זיי שיסן - ווי אין די פֿאַראייניקטע שטאַטן
מיר הערן
צו קינדער און יונגט וועלכע מוזן קעמפֿן אין מלחמות אַנשטאָ
ט זיי זאָלן באַקומען בילדונג
מיר הייבן אויף אונדזער קול, אונדזער געווער

געוואַלד-מעשים רייצן אויף מער געוואַלד-מעשים, פּונקט ווי ליבע רייצט אויף ליבע און
געלעכטער רייצט אויף געלעכטער

מיר זענען די צוקונפֿט. דער גרעסטער יוגנט-דור אין דער געשיכטע
מיר האָבן נישט פֿאַרגעסן
די קינדער און יוגנט פון ווילז שטייען זײַט בײַ זײַט מיט די קינדער און יוגנט פון דער וועלט
אונדזער רוף צו דער וועלט איז זיך צוצוהערן און אָננעמען טריט קעגן געוואַלד-מעשים און מלחמות
און זאָגן גענוג!
אונדזער שטימע איז ארנדזער געווער; קומט מיט אונדז, קינדער און יונגט פון דער גאַנצער וועלט און שטייט זײַט בײַ זײַט מיט אונדז.

Llais

Mae 'da ni'r hawl i beidio cael niwed, a'r hawl i ofal a diogelwch
Mae 'da ni'r hawl i roi ein barn ac i rywun wrando arnom ni
Os oes rhyfel, mae 'da ni'r hawl i fod yn ddiogel a pheidio
cael ein gorfodi i fod yn filwyr

Mae gyda ni'r pŵer i godi'n llais, a'r hawl i gael ein clywed
Oes rhywun yn gwrando? Oes rhywun yn gweithredu?

Ein HARF ni yw ein llais. Arf i weiddi'n uchel a cael ein clywed
Arf i brotestio. Arf i bleidleisio. Arf i gysuro eraill
Arf i fynegi ein hunain drwy gelfyddyd.
Arf i'n helpu ni ddelio gyda thrais
Arf i gefnogi pobl sy'n dioddef

Arf i estyn neges o obaith, neges o heddwch ac
ewyllys da i blant a phobl ifanc y byd
I blant a phobl ifanc sy'n dioddef oherwydd rhyfel fel yn yr Yemen.
Rydyn ni'n gwrando
I blant a phobl ifanc sy'n byw mewn ofn o ymosodiadau
gyda chyllyll fel yn Llundain.
Rydyn ni'n uno gyda chi
I blant a phobl ifanc sy'n sefyll dros eu hawl i addysg
heb yr ofn o gael eu saethu fel yn yr Unol Daleithiau.
Rydyn ni'n clywed
I blant a phobl ifanc sy'n cael eu gorfodi i ymladd mewn
rhyfeloedd yn lle cael addysg
Rydyn ni'n codi ein llais, ein harf ni

Mae trais yn annog trais, fel mae cariad yn annog cariad,
a chwerthin yn annog chwerthin

Ni yw'r dyfodol. Y genhedlaeth ifanc fwyaf mewn hanes.
Dy'n ni HEB anghofio
Mae plant a phobl ifanc Cymru yn sefyll gyda'n gilydd a gyda phlant
a phobl ifanc y byd. Yn galw ar y byd i wrando
ac i weithredu yn erbyn trais a rhyfel

Ac i ddweud. DIGON
Ein harf ni yw ein LLAIS, dewch gyda ni,
blant a phobl ifanc y byd a sefwch gyda ni.

urdd.cymru / heddwch@urdd.org

#heddwch2019 #peace2019

Urdd Gobaith Cymru @Urdd urddgobaithcymru